

Det. N. 91/2022  
Codice Sede: 244.01.50  
Codice CIG: ZF836D4E44

Lisbona, 16 giugno 2022

## DETERMINA A CONTRARRE

**OGGETTO:** avvio del procedimento per il servizio di traduzione da parte di Inês Sousa Almodovar de Faria del testo teatrale “Museo Paolini” di Ascanio Celestini che verrà presentato al Fórum Romeu Correia nell’ambito del Festival di Teatro di Almada nei giorni 7, 8 e 9 luglio 2022 – Determina a contrarre mediante affidamento diretto

### Il Direttore

**VISTO** il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante l’Ordinamento dell’Amministrazione degli Affari Esteri;

**VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss. mm. ii.;

**VISTA** la legge 22 dicembre 1990, n. 401 “Riforma degli Istituti Italiani di Cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all’estero” ed in particolare il comma 2, dell’art. 7, che sancisce l’autonomia operativa e finanziaria degli Istituti di Cultura;

**VISTO** il D.I. 27 aprile 1995, n. 392 recante il “Regolamento sull’organizzazione, il funzionamento, la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all’estero”, novellato dal D.I. 3 dicembre 2015, n. 211, Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero;

**VISTO** il D. Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 recante l’ “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”, e in particolare l’art. 32, comma 2;

**VISTO** il D.M. 2 novembre 2017, n. 192 recante il “Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l’esecuzione del contratto da svolgersi all’estero, ai sensi dell’articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50”;

**CONSIDERATA** la nomina, ai sensi del D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967 e della circolare n. 6 del 20 ottobre 2017, con Decreto Ministeriale n. 3618/0080 del 01.04.2021, del Dott. Stefano Scaramuzzino quale Direttore dell’Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a decorrere dal 02.08.2021;

**VISTO** il bilancio di previsione per l’esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all’art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

**CONSIDERATO** che tra gli eventi promossi dall’Istituto vi è lo spettacolo teatrale “Museo Pasolini” di Ascanio Celestini presso il Fórum Romeu Correia, nell’ambito del Festival di Teatro di Almada nei giorni 7, 8 e 9 luglio 2022 da realizzarsi con il finanziamento ricevuto sul Fondo di Promozione Integrata 2022;

**CONSIDERATO** che si rende necessario provvedere alla traduzione del testo teatrale dall'italiano al portoghese ai fini della successiva sottotitolatura;

**RICEVUTO** in data 16/06/2022 il preventivo richiesto alla Sig.ra Inês Sousa Almodovar de Faria (contribuente n. 266405932) per il servizio suindicato;

**CONSIDERATO** che l'importo indicato nel preventivo presentato dalla Sig.ra Inês Sousa Almodovar de Faria del valore di 400,00 euro (IVA esente) per il suddetto servizio appare congruo rispetto alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia del servizio da sostenere;

**CONSIDERATO** che, per la tipologia e per il valore del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del D.M. n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

**CONSIDERATO** che la Signora Inês Sousa Almodovar de Faria possiede i requisiti di riservatezza e affidabilità previsti per l'affidamento del servizio, giudizio che trova fondamento nella considerazione della professionalità e credibilità dimostrate in precedenti collaborazioni con il Festival di Almada;

**CONSIDERATO** che l'importo di **400,00** euro (IVA esente) trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate del suddetto bilancio dell'Istituto;

#### **DETERMINA**

##### Art. 1

L'avvio di una procedura per acquisire dalla Signora Inês Sousa Almodovar de Faria il servizio e la fornitura necessari per l'evento di cui sopra del valore di € **400,00 €** (euro quattrocento/00), mediante affidamento diretto;

##### Art. 2

La volontà negoziale e le condizioni del contratto saranno espresse e manifestate all'atto dell'accettazione del preventivo presentato, conservato agli atti dell'Istituto.

##### Art. 3

Si autorizza l'imputazione della spesa anzidetta al Titolo III.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2022.

##### Art. 4

Il responsabile unico del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, dott. Stefano Scaramuzzino.

Il Direttore  
Stefano Scaramuzzino

